

Plurale o singolare?

Dubbi di stile a parte, l'Autore a volte può ritrovarsi a dubitare delle regole che lui stesso considerava più elementari, addirittura scontate, come la forma plurale e singolare di un sostantivo. Passiamo in rassegna alcuni esempi.

Iniziamo da due delle parole inglesi più amate dai ricercatori italiani: *evidences* e *informations*:

Many evidences have confirmed these results.

We collected the informations.

Questi sostantivi vengono spesso usati nella forma plurale, ma in realtà sono nomi collettivi e come tali vanno usati **solo** nella forma singolare – anche quando l'Autore vuole rafforzare il concetto di “più evidenze” e “un diverso numero di informazioni”!

Le frasi andrebbero quindi corrette in:

Evidence has confirmed these results.

There is much evidence to sustain such findings.

We collected a great deal of information.

We gathered a large body of information.

Al singolare, questi nomi diventano: *a piece of evidence* e *a piece of information*.

Un'altra parola fuorviante è *staff*. Generalmente *staff* viene usato al singolare come nome collettivo:

The staff works efficiently.

Ma può anche essere usato nella forma invariata come sostantivo plurale, quando si vuole mettere l'accento sugli individui che compongono il gruppo:

The staff are seriously considering his promotion.

In questo caso per evitare di sollevare dubbi sulla correttezza grammaticale, l'Autore può ovviare al rischio di ambiguità scrivendo:

The members of the staff all agreed.

Questo sostantivo ha anche la sua forma plurale regolare, *staffs*, che viene preferita per indicare più gruppi distinti:

The meeting was prepared by two medical staffs.

Per gli Autori di articoli di discipline scientifiche può essere utile, infine, conoscere le eccezioni di un'altra parola come *fish* e capire la distinzione tra *fish* e *fishes*. Nel linguaggio comune, *fish* rimane **uguale** sia nella sua forma singolare (il pesce), sia in quella plurale (i pesci).

We love to eat fish.

Look at all those fish in the pond.

Nel linguaggio scientifico, invece, si usa *fish* (sostantivo sia singolare che plurale) come termine per indicare più animali marini in modo generico (polpi, crostacei, pesci) e *fishes* (forma plurale di *fish*) quando si fa riferimento in particolare a pesci ossei e cartilaginei.

The policy aimed to protect the many fishes thriving in that specific area.

Oltre alle eccezioni di alcune parole, i dubbi sull'uso di plurale e singolare riguardano anche i **termini composti** (sintagmi nominali) come:

Deregulated cells proliferation.

Deregulated cells' proliferation.

Qual è quella giusta per indicare che la proliferazione riguarda più cellule? Nessuna delle due. Siccome *cells* è aggettivo sostantivato, può solo essere usato al singolare:

Deregulated cell proliferation.

Mentre per precisare se questa proliferazione è di una cellula o di molte cellule, si può dire:

Deregulated proliferation of the cell.

Deregulated proliferation of the cells.

Anche la forma *the cells' proliferation* è corretta, ma in questo caso si ha a che fare con un genitivo sassone e quindi non si applica alcuna restrizione grammaticale.

Come ultimo appunto, si ricorda che le **dosi di medicine, nutrienti e sostanze chimiche** sono considerate come unità di misura (vale a dire termine collettivo) e come tali richiedono il verbo singolare:

10 mg of the drug was administered.

Un po' di pratica...

- *The faculty was all reluctant to the new changes.*
 - ✓ *All faculty were reluctant to the new changes.*
 - ✓ *All the members on the faculty were reluctant to the new changes.*

- *What beautiful fishes!*
 - ✓ *What beautiful fish!*

- *We saw an enhanced molecules assemblage.*
 - ✓ *We saw an enhanced molecule assemblage.*
 - ✓ *We saw an enhanced assemblage of molecules.*